



**ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**



**Конвенция по Борьбе  
с Опустыниванием**

Distr.  
GENERAL

ICCD/COP(5)/INF.1  
25 July 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН**

Пятая сессия

Женева, 1-12 октября 2001 года

## **ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ПЯТОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН**

### **ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ УЧАСТНИКОВ**

#### **Записка секретариата**

Пятая сессия Конференции Сторон Конвенции по борьбе с опустыниванием Организации Объединенных Наций состоится 1-12 октября 2001 года в Женеве, Швейцария. В настоящем документе содержится общая информация, которая может оказаться полезной для участников.

#### **1. Секретариат Конференции**

Главой секретариата Конференции является Исполнительный секретарь секретариата Конвенции г-н Хама Арба Диалло.

С секретариатом можно связаться по следующему адресу:

Secretariat of the United Nations Convention to Combat Desertification

Haus Carstanjen

Martin-Luther-King Strasse 8

D-53175 Bonn

Germany

Тел.: + (49 228) 815 28 02

Факс: + (49 228) 815 28 98/99

Эл. почта: [secretariat@unccd.int](mailto:secretariat@unccd.int)

## **2. Место проведения сессии**

Пятая сессия Конференции Сторон Конвенции по борьбе с опустыниванием Организации Объединенных Наций будет проходить в Отделении Организации Объединенных Наций (Дворец Наций) в Женеве по следующему адресу:

Avenue de la Paix 8-14

1211 Geneva 10

Switzerland

Тел.: + (41 22) 917 12 34

Факс: + (41 22) 917 01 23

Эл. почта: [secretariat@unccd.int](mailto:secretariat@unccd.int)

## **3. Регистрация**

Регистрация начнется в пятницу, 28 сентября 2001 года, в 14 час. 00 мин. и будет проходить всю первую неделю работы сессии согласно графику, который будет установлен секретариатом. Конференция откроется в понедельник, 1 октября 2001 года, причем утро будет посвящено неофициальным консультациям, а официальное открытие Конференции состоится в 15 час. 00 мин. в зале пленарных заседаний. При регистрации будут выдаваться пропуска; участников просят носить пропуски постоянно, поскольку допуск во Дворец Наций будет производиться только по их предъявлению.

Регистрация для делегаций стран, специализированных учреждений и программ Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций, а также для средств массовой информации и сотрудников Организации Объединенных Наций будет производиться по адресу Villa les Feuillantines, Avenue de la Paix 13.

Помимо зала пленарных заседаний в обычные часы работы Конференции в распоряжении участников будет иметься еще один зал с синхронным переводом. По договоренности с секретариатом можно будет также воспользоваться другими помещениями для неофициальных заседаний без синхронного перевода. Как правило, Конференция будет работать с 10 час. 00 мин. до 13 час. 00 мин. и с 15 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин.

#### **4. Проезд до Отделения Организации Объединенных Наций**

##### **а) Из аэропорта Женева/Куантрэн**

Международный аэропорт Женева/Куантрэн приветствует всех участников сессии. Аэропорт расположен приблизительно в 10 мин. езды от центра Женевы. Участники сессии, прибывающие в аэропорт Женева/Куантрэн, могут добраться до центра Женевы на такси или троллейбусом. Стоянка такси находится у выхода из здания аэропорта; стоимость проезда в город составляет 25-30 швейцарских франков. В качестве более экономичной и экологически рациональной альтернативы можно воспользоваться троллейбусами маршрута 10, следующими от аэропорта до центрального железнодорожного вокзала Женевы. В часы пик троллейбусы отправляются каждые шесть минут, в остальное время - с интервалом в 20 минут. Билеты можно приобрести в автоматическом билетном аппарате. Участники могут также доехать поездом от аэропорта до центрального железнодорожного вокзала Женевы (Корнавэн).

##### **б) От центрального железнодорожного вокзала в Женеве**

До Отделения Организации Объединенных Наций можно доехать автобусами маршрута 8, следующими в направлении OMS-Nations (ВОЗ - Площадь Наций).

Дополнительная информация о практических мерах по обеспечению пользованием общественным транспортом для участников пятой сессии Конференции Сторон будет представлена в ходе сессии Конференции.

#### **5. Гостиницы**

Для бронирования номеров участники сессии могут обращаться в основные гостиницы Женевы напрямую (см. приложение).

#### **6. Медицинская помощь**

Во Дворце Наций будет функционировать медицинская служба, где может быть оказана первая неотложная помощь. Телефон вызова неотложной медицинской помощи - 15 (Центр контроля за безопасностью). Первую помощь можно получить:

В здании секретариата: Комната № 016 (цокольный этаж), добавочный телефон 72807, с 8 час. 00 мин. до 12 час. 30 мин. и с 14 час. 00 мин. до 17 час. 30 мин.

Новое здание: Комната Е. 3053 (3-й этаж), добавочный телефон 75008, с 8 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. и с 13 час. 30 мин. до 17 час. 30 мин.

После обычного рабочего времени следует обращаться в Центр контроля за безопасностью (добавочный телефон 72900 или 72902).

При необходимости можно воспользоваться услугами врача. Кроме того, в случае необходимости будут приниматься надлежащие меры для госпитализации нуждающихся в этом лиц. Секретариат КБОООН будет отвечать лишь за оказание содействия нуждающимся в госпитализации.

## **7. Почтовые услуги, телефон и факс**

Во Дворце Наций можно воспользоваться почтовыми услугами и факсом. Почта (отделение швейцарской почтовой службы) расположена по следующему адресу:

Основное здание: Первый этаж (R) (входная дверь № 6, добавочный телефон 72568)

Время работы: Понедельник - пятница: 8 час. 30 мин. - 17 час. 00 мин.  
Суббота - воскресенье: не работает

Телефонные звонки можно сделать с оплачиваемых пунктов телефонной связи в новом здании в холле почтового отделения (2-й этаж, входная дверь № 41), а также на 3-м, 4-м, 6-м, 8-м и 10-м этажах около лифтов 42А, 42В, 43А и 43В. Предварительно оплаченные телефонные карты можно купить в киосках Naville.

### Инструкции по пользованию телефоном

Номер телефона Дворца Наций - 917 1234. Вне Дворца Наций с каждым сотрудником можно связаться, набрав номер 917, а затем добавочный номер (последние четыре цифры). Номер факса Дворца Наций - 917 0123.

а) Для связи внутри здания поднимите трубку и наберите после гудка 5 цифр (7+ добавочный номер).

b) Для связи по телефонному номеру в Женеве снимите трубку, подождите гудка, наберите 0 и требуемый номер, после чего нажмите кнопку #.

## **8. Рестораны, кафетерии и бары**

В расположенном на 8-м этаже здания Ассамблеи ресторане с 11 час. 45 мин. до 14 час. 30 мин. подают горячие блюда. По субботам и воскресеньям ресторан закрыт. Ресторан принимает заказы на коктейли, частные обеды и ужины (добавочный номер 73588).

Кафетерий на этаже R здания Ассамблеи открыт для членов делегаций, журналистов и т.д. и официальных лиц с понедельника по пятницу, с 8 час. 15 мин. до 16 час. 30 мин. Горячие блюда подаются с 11 час. 30 мин. до 14 час. 30 мин. (добавочный номер 73595).

Бар на этаже R здания Совета (вестибюль № 6) открыт с понедельника по пятницу с 8 час. 30 мин. до 18 час. 30 мин.

Бар на первом этаже, где расположен конференц-зал нового здания, открыт с 9 час. 00 мин. до 17 час. 30 мин.

Зал VI (третий этаж, здание Ассамблеи) открыт с 8 час. 30 мин. до 16 час. 45 мин.

В субботу и воскресенье все бары закрыты.

## **9. Банковские услуги**

Отделения Union de Banque Suisse (UBS) в Организации Объединенных Наций расположены:

Здание Совета: этаж R (холл № 6), добавочный номер 72170.

Время работы: понедельник-пятница 8 час. 30 мин. - 16 час. 30 мин.

В районе выхода 41: 2-й этаж, добавочный номер 74916

Время работы: понедельник-пятница 8 час. 30 мин. - 12 час. 30 мин.  
13 час. 30 мин. - 16 час. 30 мин.

И в том и другом отделении имеются банкоматы.

## **10. Бюро путешествий**

У бюро путешествий Carlson Wagonlit имеется два отделения, одно - на этаже R в вестибюле здания Совета (холл № 6, добавочный номер 72850) и другое - в вестибюле здания E (2-й этаж, добавочный номер 74621). Время работы:

понедельник-пятница

9 час. 00 мин. - 16 час. 30 мин.

## **11. Пограничные и таможенные формальности**

Правительство Швейцарии сообщает, что в швейцарских посольствах и консульствах будут упрощены процедуры выдачи въездных виз. Для получения визы соответствующие заявления со ссылкой на Конференцию могут быть направлены в ближайшее посольство или консульство Швейцарии. Информацию о таможенных формальностях, установленных в Швейцарии, можно получить в любом швейцарском посольстве или консульстве.

## **12. Аккредитация**

Полномочия представителей Сторон, а также список заместителей представителей и советников должны быть препровождены в секретариат либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел. Для обеспечения полного участия в работе Конференции рекомендуется наделить представителей Сторон полномочиями, позволяющими им участвовать в работе сессии и при необходимости выступать в качестве должностных лиц пятой сессии Конференции Сторон и любых сессионных комитетов или рабочих групп, а также в качестве должностных лиц вспомогательных органов, создаваемых в соответствии с Конвенцией.

Полномочия должны быть переданы в секретариат Конвенции. Президиум пятой сессии Конференции Сторон рассмотрит полномочия и представит соответствующий доклад сессии. Государства-наблюдатели и межправительственные и неправительственные организации также должны получить аккредитацию.

Для облегчения регистрации на Конференции участникам настоятельно рекомендуется направлять свою аккредитацию в секретариат заблаговременно, используя следующие номера факса:

+ (49 228) 815 28 98

+ (49 228) 815 28 99

### **13. Список выступающих**

Одновременно будет открыт список для записи выступающих на специальной части Конференции, а также на пленарных заседаниях на условиях, которые будут опубликованы в Журнале Конференции Сторон.

### **14. Дополнительные услуги для участников во Дворце Наций**

Участники Конференции могут пользоваться различными услугами, предоставляемыми во *Дворце Наций*.

#### Библиотека

Заявки на книги и периодические издания следует подавать в Службу выдачи справочных материалов, расположенную на первом этаже крыла здания, где расположена библиотека (добавочный номер 74194). Эта служба и специализированные читальные залы работают с 8 час. 30 мин. до 17 час. 30 мин. (с понедельника по пятницу).

#### Продажа изданий

Издания Организации Объединенных Наций можно приобрести в киоске в вестибюле здания Совета (холл № 6) и на втором этаже нового здания (выход № 40). При покупке любого из этих изданий делегаты имеют право на 25-процентную скидку. Эта скидка распространяется также на аналогичные покупки аккредитованных межправительственных и неправительственных организаций.

#### Почтовые марки - Почтовая администрация Организации Объединенных Наций

В соответствии с Почтовым соглашением между Организацией Объединенных Наций и Швейцарской федеральной почтовой администрацией на почтовые отправления из Дворца Наций можно наклеивать только марки Организации Объединенных Наций в швейцарских франках. Эти марки действительны только для почты, отправляемой из Дворца Наций. Для почтовых отправлений из *Дворца Наций* нельзя использовать швейцарские марки.

Пункт продажи Почтовой администрации Организации Объединенных Наций, где филателисты могут приобрести марки Организации Объединенных Наций в швейцарских франках или долларах США, работает с 8 час. 30 мин. до 13 час. 00 мин. и с 14 час. 00 мин. до 17 час. 00 мин. и расположен на этаже R здания Совета, холл № 6.

Марки в долларах США можно использовать для почтовых отправок в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Продажа газет и периодических изданий

Газеты и периодические издания продаются в киосках Naville:

Здание Совета: вестибюль, холл № 6

Новое здание: 2-й этаж, северное крыло (сторона Лозанны)

МАГАЗИН САФИ

Магазин Группы закупок и заказов международных гражданских служащих расположен в цокольном этаже здания К, вход № 1, и работает с понедельника по пятницу с 12 час. 30 мин. до 18 час. 30 мин.

**15. Параллельные мероприятия**

Участникам, желающим организовать параллельные мероприятия в ходе пятой Конференции Сторон, предлагается направить заявку г-ну Жерардо Гунера-Лаззарони по следующему адресу:

Факс №: + (49 228) 815 28 98/99

Эл. почта: [gglazzaroni@unccd.int](mailto:gglazzaroni@unccd.int)

Бланк заявки можно получить на Web-сайте КБОООН. Участникам сообщается, что секретариат КБОООН будет отвечать только за распределение помещений. Секретариат КБОООН и службы по обслуживанию конференций Организации Объединенных Наций не смогут предоставить оборудование или дополнительные услуги. Время использования помещений и сами помещения будут предоставляться в зависимости от их наличия в порядке поступления заявок.

Будет опубликовано специальное расписание всех дополнительных мероприятий, которые параллельно могут быть организованы в период проведения Конференции Сторон.



## **16. Помещения для выставок**

Из-за крупных выставок, проводимых по случаю Года диалога между цивилизациями Организации Объединенных Наций, участникам может быть предоставлено лишь ограниченное число помещений для выставок. Бронирование помещений будет производиться через секретариат в порядке поступления заявок.

Участникам, желающим организовать экспозиции, следует обращаться к г-ну Антонио Пиресу:

Тел. : + (49 228) 815 28 08/09  
Факс: + (49 228) 815 28 98/99  
Эл. почта: [apires@unccd.int](mailto:apires@unccd.int)

## **17. Пресс-центр**

Для аккредитованных журналистов будет организован международный пресс-центр. Для получения информации по вопросам аккредитации просьба обращаться по следующему адресу:

Mr. Marcos Montoiro (г-н Марко Монтойро)  
Secretariat of the United Nations Convention to Combat Desertification  
Haus Carstanjen  
Martin-Luther-King Strasse 8  
D-53175 Bonn  
Germany  
Тел.: + (49 228) 815 28 06  
Факс: + (49 228) 815 28 98/99  
Эл. почта: [mmontoiro@unccd.int](mailto:mmontoiro@unccd.int)

или

Mr. Michael Williams (г-н Майкл Уильямс)  
Information Unit on Conventions (IUC)  
CP 356  
CH-1219 Chatelaine, Geneva  
Switzerland  
Телефон: + (41 22) 979 92 42  
Факс: + (41 22) 797 34 64  
Эл. почта: [michael.williams@unep.ch](mailto:michael.williams@unep.ch)

## **18. Общая информация о Женеве**

Авиарейсы: Большинство авиакомпаний совершают прямые рейсы в аэропорт Женева/Куантрэн; имеется множество авиарейсов через Цюрих.

Валюта: Швейцарский франк: 1 шв. франк = около 1,78 долл. США (ориентировочный курс)

Погода: В октябре средняя температура воздуха в Женеве находится в диапазоне 6°C - 11°C. Участникам рекомендуется иметь при себе теплую одежду и зонт. Верхнюю одежду можно будет оставлять в гардеробе рядом с конференц-залом.

Электричество: 230 вольт, 50 герц.

Местное время: среднее время по Гринвичу +1 час.

Дополнительная информация имеется на страничке КБОООН в Интернете:  
<http://www.unccd.int>.

Annex

HOTEL ROOMS AT UNITED NATIONS PREFERENTIAL RATES<sup>1/</sup>

HOTELS IN GENEVA

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p>HOTEL: BEAU-RIVAGE 13, Quai du Mont-Blanc CH-1201 Geneva Tel: 716 6666 Fax: 716 60 60</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental Buffet</p>	*****	280.00 380.00 27.00 36.00	330		
<p>HOTEL: CROWNE PLAZA 26, Voie du Moëns (airport) CH-1218 Geneva Tel: 747 02 02 Fax: 747 03 03</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet</p>	*****	160.00 180.00 28.00			
<p>HOTEL: D'ANGLETERRE 17, Quai du Mont-Blanc CH -1201 Geneva Tel: 906 55 55 Fax: 906 55 56</p> <p>Single or double room with bath (standard) Single or double room with bath (superior) Single or double room with bath (de Luxe - lake side) BREAKFAST Buffet</p>	*****	350.00 430.00 520.00 32.00			
<p>HOTEL: DE LA PAIX 11, Quai du Mont-Blanc CH-1211 Geneva 1 Tel: 909 60 02 Fax: 909 60 01</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (included)</p>	*****	220.00 280.00	300.00 360.00		
<p>HOTEL: INTERCONTINENTAL 7-9, Chemin du Petit Saconnex CH-1211 Geneva 19 Tel: 919 39 39 Fax: 919 38 38</p> <p>Single room with bath Double room with bath 1) Deluxe Corner room 2) Small suite/deluxe BREAKFAST Continental Buffet</p>	*****	215.00 265.00 450.00 550.00 26.00 34.00			

<sup>1</sup> При бронировании гостиницы напрямую просьба указывать, что номера бронируются для участников пятой сессии Конференции Сторон Конвенции по борьбе с опустыниванием.

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
HOTEL: LA RESERVE 301, Route de Lausanne CH-1293 Geneva-Bellevue Tel: 959 86 88 Fax: 959'85'88  CLOSED : 8.12.2000 - 31.12.2001	*****				
HOTEL: MANDARIN ORIENTAL DU RHONE Quai Turrettini CH-1211 Geneva 1 Tel: 909 00 00 Fax: 909 00 10  Single room with bath (Classic/Deluxe) Double room with bath (Superior/Deluxe) BREAKFAST Continental Buffet	*****	350.00 420.00 25.00 35.00	480.00 510.00		
HOTEL: NOGA-HILTON 19, Quai du Mont-Blanc CH-1211 Geneva 21 Tel: 908 90 81 Fax: 908 90 90  Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental Buffet	*****	255.00 305.00 28.00 34.00			
HOTEL: PRESIDENT WILSON 47, Quai Wilson CH-1211 Geneva 21 Tel: 906 66 66 Fax: 906 66 67  Single room with bath (standard) Double room with bath (standard) Junior suite BREAKFAST Continental Buffet	*****	280.00 310.00 850.00 29.00 35.00	320.00 370.00		
HOTEL: RICHEMOND 8-10, Rue Adhemar-Fabri CH-1211 Geneva 1 Tel: 715 70 00 Fax: 715 70 01  Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental Buffet	*****	280.00 280.00 31.00 37.00	340.00 340.00		
HOTEL: SOFITEL 18-20, Rue du Cendrier CH-1201 Geneva Tel: 908 80 80 Fax: 908 80 81  Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)	****	225.00 275.00			

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p>HOTEL: AUTEUIL MANOTEL 33, Rue de Lausanne CH -1201 Geneva Tel: 544 22 22 Fax: 544 22 99</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	****	150.00 185.00			
<p>HOTEL: BRISTOL SPH 10, Rue du Mont-Blanc CH-1211 Geneva 1 Tel: 716 57 00 Fax: 738 90 39</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental Buffet</p>	****	225.00 260.00 22.00 28.00			
<p>HOTEL: CARLTON 22, rue Amat CH-1211 Geneva 21 Tel: 908 68 50 Fax: 908 68 68</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (included)</p>	****	145.00 165.00	155.00 175.00		
<p>HOTEL: CHURCHILL 15, Rue du Simplon CH-1207 Geneva Tel: 591 88 88 Fax: 591 88 78</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet and/or Continental included</p>	****	118.00 128.00			
<p>HOTEL: CORNAVIN 23, Boulevard James-Fazy CH-1201 Geneva Tel: 716 12 12 Fax: 716 12 00</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental Buffet</p>	****	176.00 216.00 9.00 18.00	220.00 260.00		
<p>HOTEL: DE BERNE SPH 26, Rue de Berne - gare CH-1201 Geneva Tel: 715 46 00 Fax: 731 11 73</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet &amp; Continental (Included)</p>	****	145.00 190.00			

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
HOTEL: DIPLOMATE 46, Rue de la Terrassière CH-1207 Geneva Tel: 735 30 79 Fax: 735 06 61  Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental (included)	****	118.00 138.00			
HOTEL: EPSOM MANOTEL 18, Rue Richemond CH-1202 Geneva Tel: 544 66 66 Fax: 544 66 99  Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)	****	150.00 185.00	176.00 216.00		
HOTEL: GRAND PRE 35, Rue du CH-1202 Geneva Tel: 918 11 11 Fax: 734 76 91  Single room with shower Single room with bath Double room with shower Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)	****	150.00 170.00 218.00 238.00			
HOTEL: LE WARWICK 14, Rue de Lausanne CH-1201 Geneva Tel: 731 62 50 Fax: 738 99 35  Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental Buffet Express breakfast	****	180.00 180.00 19.00 28.00 9.00			
HOTEL: MONTRILLANT 2, Rue de Montbrillant CH - 1201 Geneva Tel: 733 77 84 Fax: 733 25 11  Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (included)	****	125.00 190.00	155.00		
HOTEL: MOVENPICK 20, Route de Pré-Bois (airport) CH- 1215 Geneva 15 Tel: 798 75 75 Fax: 791 02 84  Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental (Included) Buffet	****	240.00 280.00 26.00	370.00 370.00		

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p><b>HOTEL:</b> NOVOTEL GENEVE - CENTRE 19, Rue de Zurich CH-1211 Geneva 1 Tel: 909 90 00 Fax: 909 90 01</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet</p>	****	165.00 205.00 24.00	225.00 240.00		
<p><b>HOTEL:</b> PARK FORUM HOTEL 75-77, Avenue Louis Casai (airport) CH - 1216 Cointrin/Geneva Tel: 710 30 00 Fax: 710 31 00</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	****	185.00 220.00			
<p><b>HOTEL:</b> REX MANOTEL 44, Avenue Wendt CH - 1203 Geneva Tel: 544 74 74 Fax: 544 74 99</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	****	150.00 185.00			
<p><b>HOTEL:</b> ROYAL MANOTEL 41, Rue de Lausanne CH -1201 Geneva Tel: 906 14 14 Fax: 906 14 99</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	****	187.00 227.00			
<p><b>HOTEL:</b> TIFFANY 1, rue des Marbriers CH-1204 Geneva Tel: 708 16 16 Fax: 708 16 17</p> <p>Single room with shower Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	****	175.00 215.00 270.00	250.00		
<p><b>HOTEL:</b> ASCOT MANOTEL 55, Rue Rothschild CH-1202 Geneva Tel: 544 38 38 Fax: 544 38 99 Booking/Réservation: 909 81 81</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental (Included)</p>	***	129.00 160.00			

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p><b>HOTEL:</b>  <b>CHANTILLY MANOTEL</b>                      27, Rue de la Navigation                      CH-1201 Geneva                      Tel: 544 40 40 Fax: 544 40 99</p> <p>Single room with bath                      Double room with bath  <b>BREAKFAST</b>                      Continental (Included)</p>	***	129.00 160.00			
<p><b>HOTEL:</b>  <b>COMEDIE</b>                      12, rue de Carouge                      CH-1205 Genève                      Tel: 322 23 24 Fax: 322 23 23</p> <p>Single room with bath                      Double room with bath  <b>BREAKFAST</b>                      Buffet</p>	***	119.00 149.00 10.00			
<p><b>HOTEL:</b>  <b>CRISTAL</b>                      4, Rue Pradier                      CH - 1201 Geneva                      Tel: 731 34 00 Fax: 731 70 78</p> <p>Single room with shower                      Single room with bath                      Double room with shower                      Double room with bath  <b>BREAKFAST</b>                      Continental                      Buffet</p>	***	123.00 148.00 163.00 202.00 9.00 18.00			
<p><b>RESIDENCE:</b>  <b>DE FRANCE</b>                      4, Avenue de France                      CH-1202 Genève                      Tel: 908 67 00 Fax: 339 80 01</p> <p>Studio (small - view on street)                      Studio (big - view on court yard)                      Small apt. (view on court yard)                      Big Apt. (View on street)                      Penthouse</p>	***	per week  1,500.00 2,250.00 2,950.00 3,450.00 7,000.00			
<p><b>HOTEL:</b>  <b>DES ALPES</b>                      14, rue des Alpes                      CH-1201 Geneva                      Tel: 731 22 00 Fax: 731 16 89</p> <p>Single room with bath                      Double room with bath  <b>BREAKFAST</b>                      Continental (Included)</p>	***	110.00 140.00			
<p><b>HOTEL:</b>  <b>DRAKE</b>                      32, Rue Rothschild                      CH - 1202 Geneva                      Tel: 731 67 50 Fax: 738 00 07</p> <p>Single room with bath                      Double room with bath  <b>BREAKFAST</b>                      Buffet (Included)</p>	***	140.00 170.00			



		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<b>HOTEL:</b> <b>EDELWEISS MANOTEL</b> 2, Place de la Navigation CH-1201 Geneva Tel: 544 51 51 Fax: 544 51 99  Single room with bath Double room with bath <b>BREAKFAST</b> Continental (Included)	***	144.00 175.00			
<b>HOTEL:</b> <b>EDEX SPH</b> 135, Rue de Lausanne CH -1202 Geneva Tel: 716 37 00 Fax: 731 52 60  Single room with bath or shower Double room with bath <b>BREAKFAST</b> Buffet (Included)	***	150.00 195.00	165.00		
<b>HOTEL:</b> <b>INTERNATIONAL &amp; TERMINUS</b> 20, Rue des Alpes CH - 1201 Geneva Tel: 732 80 95 Fax: 732 18 43  Single room with bath or shower Double room with bath or shower <b>BREAKFAST</b> Buffet (Included)	***	99.00 130.00	150.00		
<b>HOTEL:</b> <b>LES NATIONS</b> 62, Rue du Grand-Pré CH - 1211 Genève 16 Tel: 748 08 08 Fax: 734 38 84  Single room with bath Double room with bath <b>BREAKFAST</b> Continental (Included)	***	137.00 190.00			
<b>HOTEL:</b> <b>LONGCHAMP</b> 7, Rue Butini CH -1202 Geneva Tel: 731 67 50 Fax: 738 00 07  Single room with bath Double room with bath <b>BREAKFAST</b> Buffet (Included)	***	140.00 170.00			
<b>HOTEL:</b> <b>MODERNE</b> 1, Rue de Berne CH-1201 Geneva Tel: 732 81 00 Fax: 738 26 58  Single room with lavabo Single room with shower Single room with bath Double room with shower Double room with bath <b>BREAKFAST</b> Buffet (Included)	***	65.00 115.00 120.00 156.00 166.00	70.00		

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p>HOTEL: MON REPOS 131, Rue de Lausanne CH-1202 Geneve Tel: 909 39 09 Fax: 909 39 93</p> <p>Single room with bath or shower Double room with bath or shower BREAKFAST Buffet and/or continental (Included)</p>	***	140.00 185.00	250.00		
<p>HOTEL: MONTANA 23, Rue des Alpes CH - 1201 Genève Tel: 732 08 40 Fax: 738 25 11</p> <p>Single room with bath or shower Double room with bath or shower BREAKFAST Buffet (Included)</p>	***	118.00 140.00			
<p>HOTEL: OMAR KHAYAM 8, Rue Rossi CH -1201 Genève Tel: 731 63 60 Fax: 738 86 00</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental (Included)</p>	***	70.00 100.00			
<p>HOTEL: RIVOLI 6, Rue des Paquis CH 1201 Genève Tel: 731 85 50 Fax: 738 41 17</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental (Included)</p>	***	105.00 160.00			
<p>HOTEL: SAGITTA 6, Rue de la Flèche CH 1207 Genève Tel: 786 33 61 Fax: 849 81 10</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p> <p>Studio 1-2 persons/22 sq. m/week Studio 1-2 persons/22 sq. m/month Studio 1-2 persons/40sq. m/week Studio 1-2 persons/40 sq. m/month 2 rooms apt/1-4 pers./54 sq.m/week 2 rooms apt/1-4 pers./54 sq.m/month BREAKFAST Buffet</p>	***	143.00 179.00  749.00 3,000.00 1,008.00 3,990.00 1,260.00 4,950.00  12.00			

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<b>RESIDENCE:</b> <b>SAINT-JAMES</b> 3, Rue Versonnex CH 1207 Geneva Tel: 849 91 00 Fax: 736 43 74  Studio 1 person (per day) Studio 1 person (per week) Studio 2 persons (per day) Studio 2 persons (per week) 2 rooms apartment (per day) 2 rooms apartment (per week) 3 rooms apartment (per day) 3 rooms apartment (per week) <b>BREAKFAST</b> Continental	***	150.00 1,015.00 180.00 1,155.00 300.00 1,890.00 320.00 1,960.00 15.00			
<b>HOTEL:</b> <b>SAVOY</b> 8, Place de Cornavin CH-1201 Geneva Tel: 906 47 00 Fax: 906 47 90  Single room with bath or shower Double room with bath <b>BREAKFAST</b> Continental (Included)	***	110.00 140.00			
<b>HOTEL:</b> <b>STRASBOURG-UNIVERS</b> 10, Rue Pradier CH - 1201 Genève Tel: 906 58 00 Fax: 738 42 08  Single room with bath Double room with bath <b>BREAKFAST</b> Buffet (Included)	***	140.00 180.00			
<b>HOTEL:</b> <b>SUISSE</b> 10, Place Cornavin CH-1201 Genève Tel: 732 66 30 Fax: 732 62 39  Single room with bath / shower Double room with bath / shower <b>BREAKFAST</b> Buffet (Included)	***	140.00 175.00			
<b>HOTEL:</b> <b>TRENTE-TROIS</b> 82, Avenue Louis-Casai CH-1216 Cointrin Tel: 798 02 00 Fax: 798 63 60  Single room with shower Double room with shower <b>BREAKFAST</b> Buffet (Included)	***	135.00 185.00			
<b>HOTEL:</b> <b>TULIP INN</b> 21, Avenue de Mategnin-airport CH-1217 Meyrin/Geneva 1 Tel: 989 90 00 Fax: 989 99 99  Single room with bath Double room with bath <b>BREAKFAST</b> Buffet	***	135.00 180.00 21.00			

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p>HOTEL: WINDSOR 31, Rue de Berne CH-1201 Genève Tel: 731 71 30 Fax: 731 93 25</p> <p>Single room with shower Double room with shower BREAKFAST Buffet (Included)</p>	***	110.00 150.00			
<p>HOTEL: BERNINA 22, Place Cornavin CH 1211 Genève Tel: 731 49 50 Fax: 732 73 59</p> <p>Single room with bath or shower Double room with bath or shower BREAKFAST Continental (Included)</p>	**	125.00 150.00			
<p>HOTEL: LUZERNA 12, Avenue de Luserna CH - 1203 Geneva Tel: 345 45 45/345 46 76 Fax: 344 49 36</p> <p>Single room with lavabo Single room with shower Single room with bath Double room with lavabo Double room with shower Double room with bath BREAKFAST Continental (Included)</p>	**	70.00 80.00 120.00 90.00 100.00 140.00			
<p>HOTEL: PAX 68, Rue du 31 Décembre CH -1207 Geneva Tel: 787 50 70 Fax: 787 50 80</p> <p>Single room with shower Double room with shower BREAKFAST Continental (Included)</p>	**	80.00 105.00			
<p>HOTEL: RIO 1, Place Isaac-Mercier CH - 1204 Geneva Tel: 732 32 64 Fax: 732 82 64</p> <p>Single room with shower Double room with shower BREAKFAST Continental (Included)</p>	**	75.00 95.00			

HOTELS IN THE CANTON DE VAUD  
(appr. 10Kms from Geneva)

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p><b>HOTEL:</b> LAUSANNE PALACE &amp; SPA Grand-Chêne 7 - 9 CH - 1002 Lausanne Tel: (021) 331 31 31 Fax: (021) 323 25 71</p> <p>Single room (ville, superior, de luxe) Double room (ville, superior, de luxe) Junior suite BREAKFAST Buffet</p>	*****	280.00 345.00 480.00 30.00	360.00 450.00 560.00		
<p><b>HOTEL:</b> ROTISSERIE DU LAC 51, Grand-Rue CH - 1296 Coppet Tel: 776 15 21 Fax: 776 53 46</p> <p>Single room with bath (road side) Single room with bath (lake side) Double room with bath (road side) Double room with bath (lake side) BREAKFAST Continental</p>	****	135.00 150.00 155.00 185.00 22.00			
<p><b>HOTEL:</b> CHAVANNE DE BOGIS Les Champs Blancs CH - 1279 Chavannes-de-Bogis Tel: 960 81 81 Fax: 960 81 82</p> <p>Single room with shower Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	***	100.00 115.00	120.00 135.00		

**HOTELS IN FRANCE**  
(near the French border)

N.B. All the rates below include service, taxes, VAT and are applicable until 31 March 2002.

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<b>RESIDENCE:</b> <b>LA RESERVE</b> 3, Avenue du Jura F-01210 Ferney-Voltaire Tel: (0033) 4 50 40 30 20 Fax: (0033) 4 50 40 30 00	****				
<b>STUDIO</b> 26 sq. m., less than 4 days (per day) 26 sq. m., more than 4 days (per day) 32 sq. m., less than 4 days (per day) 32 sq. m., more than 4 days (per day) Apartments (2 rooms - 50 Sq.m) less than 4 days (per day) Apartments (2 rooms - 50 Sq.m) more than 4 days (per day)		135.80 68.50 162.50 97.50 229.80 117.20	 73.10  104.50  260.00 139.30	585.00 295.00 700.00 420.00 990.00 505.00	   450.00 1,120.00 600.00
<b>HOTEL:</b> <b>VOLTAIRE PALACE</b> Avenue du Jura F-01212 Ferney Voltaire Tel: (0033) 4 50 40 77 90 Fax: (0033) 4 50 40 98 36  Single room with bath Double room with bath <b>BREAKFAST</b> Buffet (Included)	****	  125.30 161.30		  540.00 695.00	
<b>HOTEL:</b> <b>CITADINES-PORTE DE GENEVE</b> 1, Place Porte de France F-74240 Gaillard Tel: (0033) 4 50 84 33 00 Fax: (0033) 4 50 87 04 74  Studios 1-2 persons (per day) Studios 1-2 pers. (per day for 1 month) Apartments 1-4 persons (per day) Apartments 1-4 pers. (per day for 1 month) <b>BREAKFAST</b> Continental	***	  53.30 41.90 71.60 48.70 10.70	  74.60 44.20 97.40 51.00	  229.60 180.40 308.30 209.90 45.90	  321.40 190.20 419.80 219.80
<b>RESIDENCE:</b> <b>LES CITADINES</b> 34, Rue de Genève F-01210 Ferney-Voltaire Tel: (0033) 4 50 42 68 00 Fax: (0033) 4 50 40 91 24  Studios 1-2 persons (per day) Studios 1-2 pers. (per day for 1 month) Apartments 1-4 persons (per day) Apartments 1-4 pers. (per day for 1 month) <b>BREAKFAST</b> Continental	***	  92.90 63.20 121.00 79.20 10.70		  400.10 272.20 521.50 341.10 45.90	

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<b>RESIDENCE:</b> <b>LES CITADINES</b> 102, Rue de Genève F-74240 Gaillard Tel: (0033) 4 50 31 81 00 Fax: (0033) 4 50 31 81 01  Studios 1-2 persons (per day) Studios 1-2 persons (per day for 1 month) Apartments 1-4 persons (per day) Apartments 1-4 pers. (per day for 1 month) <b>BREAKFAST</b> Continental	***	57.90 46.40 79.20 53.30 10.70	104.30 55.60	249.30 200.10 341.10 229.60 45.90	449.30 239.40
<b>HOTEL:</b> <b>MERCURE-PORTE DE GENEVE</b> 9, Rue des Jardins F-74240 Gaillard Tel: (0033) 4 50 92 05 25 Fax: (0033) 4 50 87 14 57  Single room with bath Double room with bath <b>BREAKFAST</b> Continental	***	127.70 141.60		550.00 610.00 65.00	
<b>HOTEL:</b> <b>NOVOTEL</b> Route de Meyrin F-01210 Ferney Voltaire Tel: (0033) 4 50 40 85 23 Fax: (0033) 4 50 40 76 33  Single or double room with bath <b>BREAKFAST</b> Buffet	***	117.20 14.60		505.00 63.00	
<b>HOTEL:</b> <b>LA DIVONNE</b> Rue de Lausanne F-01220 Divonne les Bains Tel: (0033) 4 50 20 34 34 Fax: (0033) 4 50 20 35 95  Studio 2/3 pers (per day/per studio) Studio 4 persons (per day/per studio) 2 rooms 4/5 pers (per day/per studio) 3 rooms 5/6 pers (day/per studio) <b>BREAKFAST</b> Buffet or Continental	**	77.80 89.40 102.10 146.20 8.10		335.00 385.00 440.00 630.00 35.00	
<b>HOTEL:</b> <b>MEDIAN</b> Chemin de Colovrex F-01210 Ferney-Voltaire Tel: (0033) 4 50 28 00 50 Fax: (0033) 4 50 42 88 93  Single room with bath Suite Junior <b>BREAKFAST</b> Buffet	**	81.20 90.50 11.10		350.00 390.00 48.00	

-----